

INFORMATIVO DA ASSOCIAÇÃO FAMÍLIA BORTOLINI

Nº 20 | Novembro 2011 | Garibaldi | RS | Brasil

“Famiglia Bortolini” atuante em Facebook

Criado no início de agosto de 2011, por Sandra Mara Corrêa, de Curitiba-Paraná, Brasil, o Facebook da “Famiglia Bortolini” conta hoje com 755 membros.

Somos uma família grande e amorosa, com parentes no Brasil: nos estados do Paraná, Santa Catarina, Rio Grande do Sul, São Paulo, Espírito Santo, Minas Gerais, Mato Grosso do Sul e, também, na Argentina, Paraguai, Itália, França, México, Romênia, Inglaterra, Estados Unidos, entre outros países.

O objetivo desta página é aproximar, fazer conhecer e divulgar os Encontros, Festas e demais ações organizadas pela Associação da Família Bortolini, promovendo a união e preservação dos costumes de tradição italiana.

Diariamente são contactados novos familiares em países que nem imaginávamos possuir descendentes desta querida família. Entre eles destacamos os recém-chegados: Franco Bortolini, de Córdoba, Argentina; Cristina Bortolini, de Sanova, Itália; Mario Ramirez Bortolini, de San Antonio, Texas, USA; Ted Bortolini, de Littleton, Colorado, USA; Paty Bortolini, do México; Fabio Bortolini, de Ravena, Itália, que se encontra na Slovakia; Nathaliiee Bortolini (esposa de William Bortolini), de Aurillac, comuna Francesa de Auvérnia, na França, que, inclusive, mencionou o desejo de seu esposo em comparecer na próxima Festa a ser realizada em outubro de 2012.

Segue comentário deixado por ela na página em 14/08/2011: *“La ringrazio molto della famiglia dei “Bortolini” per tutti i commenti da tutto il mondo questo molto felice e orgoglioso di indossare quel nome. Vorrei sapere dove sono esattamente al mondo in quale paese quale villaggio solo per trovare su una mappa dove si CITU! Mio marito ei nostri tre figli me vivere in Francia nel sud-ovest un piccolo villaggio. I nonni di mio marito è arrivato in Francia intorno al 1950. Questo per quanto riguarda le presentazioni. Parlo francese un po’ di inglese e sto iniziando a imparare l’italiano. A presto. Nathaliiee Bortolini.”*



FAMÍLIA BORTOLINI
convida

Encontro Regional da Família Bortolini

LINHA VITÓRIA - CARLOS BARBOSA - RS

A ASSOCIAÇÃO FAMÍLIA BORTOLINI - AFB, com muita alegria convida os que levam, direta ou indiretamente, o nome BORTOLINI para participarem do Encontro Regional a ser realizado na Capela Nossa Senhora do Caravaggio - Linha Vitória - Carlos Barbosa-RS, berço dos Bortolini.

Juntos, poderemos firmar nossos laços parentais, conhecer mais pessoas, contar histórias, degustar um bom almoço, ouvir fatos de família, ora; descontrair e com a presença valorizar a grande família a qual pertencemos.

Data: 27 de Novembro de 2011.
Local: Capela Nossa Senhora do Caravaggio
Linha Vitória - Carlos Barbosa - RS

* Custo individual: R\$ 20,00
* Durante o evento serão sorteados brindes

Programação

- 09:00 - Recepção com café
- 10:30 - Missa Festiva no Santuário de Nossa Senhora do Caravaggio
- 11:30 - Momento Cultural e Social
- 12:30 - Almoço e bate-papo
- 14:30 - Atrações Diversas
- 16:00 - Café da Tarde
- 17:00 - Encerramento

RESERVAS

- * GABIBALDI
 - Maquieli - (54) 3433.2500
 - Ademar - (54) 8124-6590
- * BENTO GONÇALVES
 - Germano - (54) 8126-2608
 - Nelson - (54) 9116-6466

Agradecemos pela presença e participação.

Comissão Organizadora
Associação Família Bortolini



Tendências que orientam a decoração de um espaço
Estilos Clássico e Contemporâneo


EM BREVE
Show Room

ATUAL
ESTOFADOS

Estrada do Barracão, 1300 | Bento Gonçalves | RS | Fone (54) 3454.1003 | atual@atualestofados.com.br | www.atualestofados.com.br

EDITORIAL

Espírito de colaboração

 caminhar da família Bortolini corre impulsionado por um louvável engajamento de pessoas e grupos regionais liderados por membros animados pelo espírito de colaboração e com fortes laços parentais. É o que pode ser constatado pela leitura do vigésimo Informativo da AFB. Além do formato impresso, está no site numa sequência iniciada em janeiro de 1999, quando foi editado o primeiro. Uma leitura para toda a família que valoriza seus antepassados.

Como sempre, existe um necessário apoio dos patrocinadores, da jornalista Kátia Maria, dos hackers Felipe e Benincá e articulistas. Todos são profissionais que dedicam generosamente, algum tempo e até muitas horas de lazer para levar à grande família matérias de seu interesse. A totalidade deles espera que a leitura seja feita, pois faz parte da cultura familiar, necessária, num tempo em que os meios de comunicação dificultam a seleção de conteúdos pelo volume, tanto em rádio como em TV e redes sociais.

Os encontros regionais e a organização de Núcleos Família Bortolini, são uma realidade. Outros mais estão em andamento. A sétima festa vem chegando, em menos de um ano: 12 e 13/10/12. As equipes estão trabalhando fortemente para brindar a todos com momentos de alegre convivência, ampliação e estreitamento de amizades e celebração da vida parental. É hora de voltar um olhar atento para Passo Fundo, estudar os melhores caminhos que para lá conduzem e organizar caravanas representativas.

Expediente**Associação da Família Bortolini - AFB**

Fundada em 26/11/2005
 Registro CNPJ: 07.941.680/0001-97
 Sede: Rua David Sartori, 1016 - (54) 3462 1800
 95720-000 Garibaldi - RS - Brasil
 www.familiabortolini.com
 Jornalista responsável: Kátia Bortolini - MTB 8374
 k.bortolini@terra.com.br
 Tiragem 2.000 exemplares
 Circulação internacional e direcionada
 Editoração Eletrônica: Arte & Texto
 Colaboração: Presidente da AFB, Ir. Armando Bortolini
 artolini@puccrs.br

Anseio que está compensando

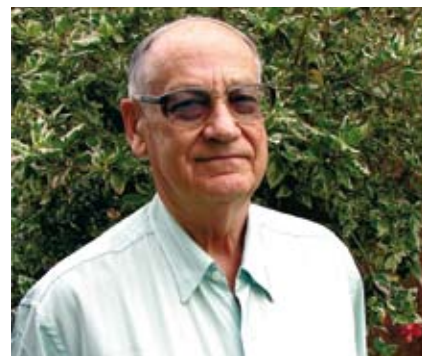
O início foi em 19 de novembro de 1995 quando aconteceu um Encontro-Festa dos que direta ou indiretamente levam o sobrenome BORTOLINI. Foi na cidade de Garibaldi/RS, onde se fizeram presentes mais de mil pessoas do Rio Grande do Sul, com a participação de representantes de Santa Catarina e do Paraná.

O destaque foi o lançamento do livro: "BORTOLINI - Canelo - Grecia - Marsura" com 172 páginas, de autoria de Armando Luiz Bortolini (Irmão Marista da PUCRS), obra pioneira sobre o Bortolini no Sul do Brasil. O evento superou as expectativas.

Até nossos dias, foram realizadas mais cinco Festas Nacionais: duas em Garibaldi/RS, uma em Bento Gonçalves, uma em Jaraguá do Sul/SC e uma em Curitiba/PR. A próxima (7ª) está marcada para outubro de 2012 na cidade de Passo Fundo/RS.

No período, aconteceram dezenas de Encontros Regionais, estreitando sempre mais os laços de parentesco, amizade e conagração entre os Bortolini.

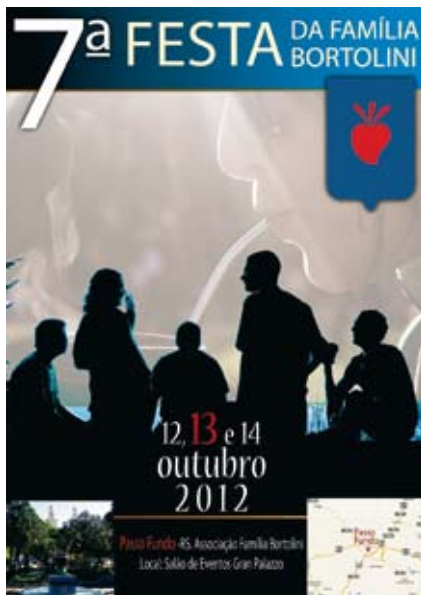
Foram sendo desenvolvidas inúmeras pesquisas sobre a nossa grande família, e, até o presente, resultaram na edição de mais três livros: o primeiro de autoria de Lino Bortolini, com 260 páginas e lançado no ano de 2000 na festa de Bento Gonçalves/RS; o segundo de autoria dos irmãos Padre Antonio e Maria Luiza Bortolini, com 344 páginas; o terceiro, de autoria de Humberto Paulo Bortolini. A expectativa é que em breve mais publicações irão surgir. Muitas famílias ainda conseguiram



Padre Alvinho Bortolini
Membro da AFB - Itajaí, SC

o que desejavam: a elaboração da "árvore genealógica" a partir do antepassado que veio para o Brasil. A bibliografia com documentação referente ao assunto, vem sendo gradativamente ampliada através do INFORMATIVO, que além de artigos, entrevistas, notícias as mais variadas, foi percebendo a necessidade de avanços, orientando sobre cidadania italiana, a necessidade do Cadastro da Família, o brá: seu registro e regulamento, a proposta do Memorial e sua realização, a criação do site, a fundação da Associação Família Bortolini - AFB, a organização de Núcleos Regionais e muitas outras iniciativas. Tudo foi, e continua sendo, por idealismo.

Prezado(a) amigo(a) parente, direta ou indiretamente Bortolini, associe-se à AFB, para que esta bela realidade siga trazendo alegria e felicidade a quantos (as) levam nosso honrado sobrenome.

**Prezados Bortolinis**

Gostaria de aproveitar a oportunidade desse espaço para deixar meu recadinho sobre os encontros regionais. Eles estão cumprindo com o objetivo de tornar os elos parentais cada vez mais sólidos. Além da descontração e alegria que sempre estão presentes a cada encontro, ainda temos a chance de aprofundar e conhecer mais pessoas ligadas à nossa numerosa família. Faço um apelo aos que ainda não se juntaram a nós para que o façam. Será um grande prazer tê-los conosco.

Além disso, convido-os a associarem-se à AFB (Associação Família Bortolini) e venham contribuir para engrandecimento de nossa história. Um forte abraço Bortolini. **Zita Bortolini**


TRANSPORTADORA IGARA BORTOLINI LOGÍSTICA
 TRANSPORTE E LOGÍSTICA DE CARGAS
 Rua Tietê, 183 | Canoas | RS | 51 3477.3266 | www.transigara.com.br

Sofani
estofados
 ESTOFADOS SOFANI LTDA
 Rua Arlindo Franklin Barbosa, 90 - Bairro São Roque
 Cx. Postal 3032 - Bento Gonçalves - RS - Fone: (54) 3451 4188
 E-mail: sofani@sofani.com.br - Site: www.sofani.com.br

Um encontro festivo regional

Sandro Vaccaro

Ir. Armando Bortolini

Os ecos resultantes do encontro regional Bento Gonçalves, realizado no dia 31 de julho de 2011, permitem perceber muitas significações, tanto de euforia como de satisfação pela missão cumprida. Há, certamente, outros elementos bem objetivos e que permitem realizar uma análise avaliativa e construtiva de forma sistêmica, pois, o evento merece um estudo aprofundado pela importância e repercussão havida. Há muitos elementos a serem trabalhados pela comissão da AFB e pela comissão local. Há componentes importantes que surgem não só como fatos sociais e, também, simbólicos inerentes. Outros há e nenhum deles pode ser perdido, pois devem ensinar e/ou contribuir com a dinâmica social no contexto da AFB.

Já, nos dias seguintes, houve diversas manifestações que logo me chamaram a atenção e que ainda me fazem refletir. É isto que gostaria repartir com a comissão local e comissão da AFB. Geralmente toda instituição que promove eventos e atividades procura avaliar em diversas dimensões: preparativos, programa, condução do evento, número de participantes, que participantes, satisfação dos serviços e ambientes, estrutura disponibilizada, cumprimento do programa, retorno financeiro e outros.

Concretamente, num segundo momento, fiquei esperando manifestações sem me pronunciar, pois, poderia prejudicar avaliações espontâneas e verdadeiras como as que ainda virão. Resisti à tentação para ter e conhecer o estado de espírito dos participantes e envolvidos. É a prática que valida a teoria. São os atos que dão consistência às ideias. Apresento algumas para conhecimento e considerações.

Repercussão

"A festa foi realmente um sucesso. Parabéns a todos em especial

nosso presidente Nelson que soube conduzir tão sabiamente os trabalhos". **Odair.**

"Hoje com sentimento de missão cumprida, parabéns o trabalho da equipe. Realmente, sonho que se sonha só, é só um sonho que se sonha só. Sonho que se sonha junto é realidade". **Kátia**

"Cumprimento a todos pelo sucesso do evento, em especial o Nelson, que presidiu a equipe. As pessoas com quem conversei e que estiveram na festa só elogiaram e disseram que o ponto alto foi a possibilidade de encontrar amigos e membros da família ao mesmo tempo. Cumprimento, pois o objetivo real, que era reunir membros da família foi plenamente alcançado". **Paulo Sílvio**

"Parabéns a toda comissão da festa, foi incrivelmente fantástico". **Antonio**

"Hoje, depois das preocupações com a organização da festa, depois de toda aquela adrenalina no decorrer da programação, o cansaço no final do evento, o sentimento que me invade é de que fizemos até um pouco mais do que estava no nosso alcance. Um sentimento de dever cumprido. Creio que com este evento, engrandecemos o nosso movimento da Família Bortolini. Portanto, quero parabenizar todos os membros das comissões, mesmo aqueles que participaram apenas nos últimos dias, pelo sucesso, e também agradecer do fundo do coração a dedicação, o voluntariado, os esforços, o espírito de equipe, a nossa união e, sobretudo a amizade e o respeito demonstrado nesta caminhada. Creio que a satisfação é de todos pelo sucesso da nossa festa, mas a minha maior satisfação foi de ter podido conviver com vocês por todo este período de preparação". **Nelson**

Significado

As manifestações avaliativas do encontro, revestem-se de muitos significados que é preciso entender e valorizar no contexto da proposta de eventos da AFB. Há lições a serem deduzidas da prática



para que seja sabedoria. A própria comissão coordenadora da AFB está crescendo e amadurecendo. O momento me parece muito apropriado para lançar um olhar retrospectivo e outro prospectivo. Na prática da humanidade houve sociedades que desapareceram e outras subsistiram e, outras mais ainda vegetam. Como entender tais fenômenos? Um elemento é fundamental, tanto os erros como os acertos são fundamentais para quem souber deduzir lições e incorporá-las na convivência humana, não importando, a não ser os verdadeiros valores que subjazem em cada contexto humano.

Para refletir em diversos momentos, em especial na próxima reunião da comissão local – Bento Gonçalves e da comissão da AFB (está prevista para novembro/11), apresento alguns elementos para aprofundar na perspectiva de avaliação; também para não esquecer até lá.

- Em que condições sociais chegaram nossos ancestrais a partir de 1875?
- Que condições de vida tiveram para subsistir?
- O que fizeram/construíram seus descendentes que, também, somos nós?
- Qual o panorama atual dos Bortolini em termos de cultura e convivência?
- A AFB está cumprindo sua finalidade e atingindo a grande maioria dos Bortolini?

• Os apelos e convites das promoções da AFB são correspondidos na medida esperada?

• O que representou e que lições emergem do encontro B. G.?

• Quais as dificuldades para promover tais eventos?

São questões colocadas hoje quando uma série de eventos estão dando retornos, tanto esperados como não esperados. Significam? Obviamente, tem muitos significados que é preciso entender e aplicar como referencial para atuais e futuras caminhadas num horizonte humano possível e desejável. É preciso, igualmente, entender o momento vivido agora e que, num futuro próximo será responsável pelo que foi feito e pelo que foi deixado de fazer. No vértice da vida social somos olhados sob muitos ângulos, avaliados pela coerência dos propósitos praticados. O futuro, em grande parte, é reflexo do passado. Cabe à AFB uma responsabilidade cultural prospectiva como dinamizadora de processos e no cultivo de valores de bem-estar e convivência parental.

Aguardando manifestações para que, na reunião de novembro se possa ampliar, repartir avaliações e visões condizentes e prospectivas. Desde já agradeço e aguardo retornos avaliativos, mesmo que sejam breves para manter a mobilização das comissões da AFB.

Diretoria Executiva da AFB

BORTOLINI
Ferros e Aço e Materiais para Construção

Pensou em construir ou reformar

(51) 3247.7000

Av. Vicente Monteggia, 500 - Cavalhada - POA/RS

Paulo Sílvio Bortolini
Advogado
OAB/RS 27.610

Assessoria Empresarial
Trabalhista - Cível
Propriedade Intelectual

54 3454 4455
E-mail: geral@bortolini.adv.br

Rua Visconde de São Gabriel, 396 - Sala 42 - Bento Gonçalves - RS
Centro Profissional São Rafael

Família Bortolini conta com Núcleo Internacional

Cerca de 100 pessoas participaram da criação do Núcleo Regional da Associação Família Bortolini de Foz do Iguaçu e Paraguai, ocorrida no dia 22 de maio de 2011, nas dependências do Clube dos Lobos - Foz do Iguaçu. O evento, promovido pelo Núcleo de Curitiba, coordenado pelo Honório Olavo, foi o quinto encontro regional da Família Bortolini do Paraná.

Composição da Coordenação do Núcleo

Coordenador Geral: Márcio Ferreira Bortolini
 Vice-Coordenador: Orlando Francisco Bortolini
 Tesoureiro: Claudemir Bortolini Feyeitag
 Segunda Tesoureira: Marilene Welter Bortolini
 Secretária: Célia Aparecida Benites
 Segunda Secretária: Maria Bortolini Thomé



Da esq p/dir: Onório, Claudemir, Marilene, Márcio, Orlando e Célia

Contagem Regressiva

Já estamos às portas da sétima festa nacional e internacional da família Bortolini. A imagem publicitária do evento evoca muitos significados e, entre eles, o de convidar os que levam direta ou indiretamente um sobrenome, herança de uma secular família, objetivamente conhecida desde 1383. São passados mais de 600 anos de peregrinação própria dos humanos em obediência à prescrição Bíblica: Siate fecondi e multiplicatevi, riempita la terra; soggiogatela e dominate (Gen 1,28).

Pelo mundo afora com tantos grupos, os Bortolini chegaram ao Sul do Brasil a partir de 1875 fixando-se em diversas regiões, sabendo que não vieram no mesmo ano e até sem maiores preocupações de estabelecer-se todos juntos. Eram somente grupos distintos procurando construir um futuro para suas famílias.

As festas e encontros regionais são organizados e realizados para cultivar a amizade parental. São momentos próprios para evocar a memória e feitos dos ancestrais. Diversos filhos tiveram a iniciativa de buscar informações e publicar os estudos para que todos pudessem conhecer e valorizar o trabalho dos primeiros imigrantes.

Passo Fundo é uma cidade/região caracterizada pela cultura gaúcha cujo símbolo é o mate ou chimarrão. Combina com o movimento família Bortolini que se reúne para cultivar a amizade e apreciar o gosto do chimarrão, prática comum entre os habitantes, inclusive entre os Bortolini.

Os dois elementos unidos dão sentido próprio à festa que está sendo preparada com muito esmero pela comissão, ainda sem aquecer a água, mas colhendo as melhores ervas, pois se trata de oferecer uma bebida que: o mate tudo cura, mesmo os rins e o coração! Depois do mate a "charla", completando: o churrasco está no espeto e no forno está o leitão!

Por acaso alguém pensa em perder a sétima festa da AFB? Falta menos de um ano e todos devem agendar a data - 12 e 13/10/12 para que seja o único compromisso e garantir a presença. A comissão da festa está abrindo a porteira da amizade e prepara mais que o churrasco e chimarrão: uma alegre convivência.

Diretoria Executiva da AFB

HOMENAGEM POÉTICA

Homenagem à Família Bortolini, por ocasião do Encontro Regional realizado em Bento Gonçalves, em 31 de julho de 2011.

*São tantos Bortolini como eu,
 que não se calam
 se admiram
 e falam
 do amor que sentiram.
 De Deus sentiram o amor
 imenso
 viram na beleza da flor
 a sua grande bênção.
 Viram um mundo
 lindo se abrir
 sentiram no coração fundo
 explodindo o sorrir.*

*Viram a beleza
 da vida,
 sentiram a firmeza da gente
 querida:
 como os Bortolini
 que fazem de tudo para
 progredir
 ficam às vezes até mudos
 mas não deixam de sorrir
 Fazem o impossível
 para o mundo ser melhor
 É incrível
 o seu amor.*

Euclides Zanella



SÃO JOSÉ
 FARMÁCIA E MANIPULAÇÃO

54 3453 6516

Matriz: Rua Caxias do Sul, 527 • Bairro Glória

• Filial 01: 3453 1713 • Bairro Santa Helena
 • Filial 02: 3453 6161 • Bairro Santa Marta
 Bento Gonçalves • RS

bortolini

✓ MÓVEIS CORPORATIVOS
 ✓ CADEIRAS



RSC 453 (Rota do Sol) KM 90 - Zona Industrial
 Garibaldi - RS - Fone (54) 3433.2500 - www.bortolini.com.br

Multicores
 PINTURAS EPÓXI

Fone: 54 3451.1850

Rua Giacomino Baccin, 736 • multicorespintura@hotmail.com
 Bairro Aparecida • Bento Gonçalves • RS